

## **Skatteverkets svar på remiss av Institutet för språk och folkminnets förslag till handlingsprogram för bevarande av de nationella minoritetsspråken**

### **Ku2020/01900**

#### **Skatteverkets synpunkter**

Skatteverket har följande synpunkter på handlingsprogrammet.

#### **Obligatorisk webbutbildning för offentlig sektor (kapitel 1)**

- Skatteverket ser positivt på en webbutbildning inom området. Hur och när en sådan utbildning genomförs bör respektive myndighet själv få planera.

I gengäld tror vi att det vid sidan av en gemensam webbutbildning krävs interna diskussioner för att förstå hur den egna myndigheten inom ramen för sitt specifika uppdrag kan stärka minoriteters rättigheter och bidra till att minoritetsspråken hålls vid liv och utvecklas. Det handlar om myndighetsutövning och service men också om rollen som arbetsgivare respektive samhällsaktör.

- Den föreslagna utbildningen kan för Skatteverket fungera som ett komplement till vår egen bemötandebildning, som också har ett avsnitt om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Vår bemötandebildning är tillgänglig för alla via Statskontorets webbplats.

Skatteverket har även tagit fram filmer, i samråd med minoriteterna, i syfte att öka kunskapen om de nationella minoriteterna. Filmerna har tagits fram tillsammans med Pensionsmyndigheten och Arbetsförmedlingen.

#### **Portal med information på minoritetsspråk (kapitel 1)**

- Skatteverket har sedan tidigare information på webbplatsen om Skatteverket på alla nationella minoritetsspråk. Vi planerar för ytterligare insatser relaterade till att flytta, deklarerar, betala skatt, starta företag med mera. På så vis vill vi synliggöra de nationella minoriteterna och bidra till att terminologi på de nationella minoritetsspråken skapas och hålls vid liv.

Vi tror att en svensk version i nära anslutning till översatt text kan bidra till revitalisering, genom att den som inte behärskar samiska så väl kan se vilken svensk text en översättning motsvarar. Detta är något vi kommer att beakta när vi utökar informationen på minoritetsspråk.

- Portalen som nämns i handlingsprogrammet kan lämpligen kompletteras med länkar till myndigheters egen information om nationella minoriteter och på minoritetsspråk.

**Tillgång till översättningar av god kvalitet (kapitel 4)**

Skatteverket ser ett behov av att kunna få råd och stöd i översättningsfrågor, till exempel om vilka varieteter av romska vi ska översätta till. Vår erfarenhet är att det inte alltid råder en samsyn om detta.

Vi ser positivt på en central upphandling av översättare som kan hantera samtliga nationella minoritetsspråk inklusive varieteter. Översättningarnas kvalitet är viktig, liksom möjligheten att ha en dialog direkt med den individuella översättaren genom hela processen. Vi arbetar ständigt och på olika sätt för att våra texter, oavsett språk, ska vara vårdat, enkelt och begripligt skrivna.

Detta remissvar har beslutats av generaldirektör Katrin Westling Palm och föredragits av Charlotte Nilsson Kylesten, chef för språk- och varumärkessektionen. Vid den slutliga handläggningen har också följande deltagit: överdirektör Fredrik Rosengren, kommunikationsdirektör Marie-Christine Lindström och enhetschef Anna Olderius.

Katrin Westling Palm